

# DE PROFEET JOËL

## 1

*De dag des HEEREN voorgesteld onder het beeld van een sprinkhanenplaag:*

- 1        Het Woord des HEEREN,  
          dat geschied is tot Joël,  
          den zoon van Pethuël.
- 2        "Hooft dit, gij oudsten,  
          en neemt het ter oore, alle inwoners des lands.  
          Is dit geschied in uwe dagen,  
          of ook in de dagen uwer vaderen?"
- 3        Vertelt uwen kinderen daarvan,  
          en *laat het* uwe kinderen hunnen kinderen *vertellen*,  
          en derzelver kinderen aan een ander geslacht.
- 4        Wat de rups heeft overgelaten, heeft de sprinkhaan afgegeten;  
          en wat de sprinkhaan heeft overgelaten, heeft de kever afgegeten;  
          en wat de kever heeft overgelaten, heeft de kruidworm afgegeten.
- 5        Waakt op, gij dronkenen, en weent,  
          en jammert, alle gij wijnzuipers,  
          om den nieuwen wijn,  
          dewijl hij van uwen mond is afgesneden.
- 6        Want een volk is opgekomen over Mijn land,  
          machtig en zonder getal;  
          zijne tanden zijn leeuwentanden,  
          en het heeft baktanden eens ouden leeuws;
- 7        het heeft Mijnen wijnstok gesteld tot eene verwoesting,  
          en Mijnen vijgeboom tot schuim;  
          het heeft hem ganschelijk ontbloot en nedergeworpen,  
          zijne ranken zijn wit geworden.
- 8        Kerm als eene jonkvrouw,  
          die met een zak omgord is vanwege den man harer jeugd.
- 9        Spijsoffer en drankoffer is van het huis des HEEREN afgesneden;  
          de Priesters, des HEEREN dienaars, treuren.
- 10       Het veld is verwoest,  
          het land treurt;  
          want het koren is verwoest,  
          de most is verdroogd,  
          de olie is flauw.
- 11       De akkerlieden zijn beschaamd,  
          de wijngaardeniers huilen om de tarwe en om de gerst;  
          want de oogst des velds is vergaan.
- 12       De wijnstok is verdord,  
          de vijgeboom is flauw,  
          de granaatappelboom,  
          ook de palmboom  
          en de appelboom;  
          alle de boomen des velds zijn verdord,  
          ja, de vroolijkheid is verdord van de menschenkinderen.
- 13       Omgordt u en rouwklaagt, gij Priesters,  
          huilt, gij dienaars des altaars;  
          gaat in, vernacht in zakken, gij dienaars mijns Gods;  
          want spijsoffer en drankoffer is geweerd van het huis uws Gods.
- 14       Heiligt een vasten,  
          roept een verbodsdag uit,

- verzamelt de oudsten *en* alle inwoners dezes lands *ten* huize des HEEREN uws Gods,  
en roept tot den HEERE.
- 15 Ach die dag!  
want de dag des HEEREN is nabij  
en zal als eene verwoesting komen van den Almachtige;
- 16 is niet de spijs voor onze oogen afgesneden,  
blijdschap en verheuging van het huis onzes Gods?
- 17 De granen zijn onder hunne kluiten verrot,  
de schathuizen zijn verwoest,  
de schuren zijn afgebroken,  
want het koren is verdord.
- 18 O hoe zucht het vee!  
De runderkudden zijn bedwelmd,  
want zij hebben geene weide;  
ook zijn de schaapskudden verwoest.
- 19 Tot U, o HEERE, roep ik;  
want een vuur heeft de weiden der woestijn verteerd,  
en eene vlam heeft alle boomen des velds aangestoken.
- 20 Ook schreeuwt elk beest des velds tot U:  
want de waterstroomen zijn uitgedroogd,  
en een vuur heeft de weiden der woestijn verteerd.

## 2

*De dag des HEEREN nadert:*

- 1 Blaast de bazuin te Sion,  
en roept luide op den berg Mijner heiligheid:  
laat alle inwoners des lands beroerd zijn,  
want de dag des HEEREN komt,  
want hij is nabij.
- 2 Een dag van duisternis en donkerheid,  
een dag van wolken en dikke duisterheid,  
als de dageraad uitgespreid over de bergen;  
een groot en machtig volk,  
desgelijke van ouds niet geweest is,  
en na hetzelve niet meer zijn zal tot in jaren van vele geslachten.
- 3 Vóór hetzelve verteert een vuur,  
en achter hetzelve brandt eene vlam;  
het land is vóór hetzelve als een lusthof,  
maar achter hetzelve eene woeste wildernis,  
en ook is er geen ontkomen van hetzelve.
- 4 Deszelfs gedaante is als de gedaante van paarden,  
en als ruiters zoo zullen zij loopen;  
zij zullen daarheen springen als een gedruisch van wagenen,  
op de hoogten der bergen,  
als het gedruisch eener vuurvlam,  
die stoppelen verteert,  
als een machtig volk,  
dat in slagorde gesteld is.
- 6 Van deszelfs aangezicht zullen de volken in pijn zijn,  
alle aangezichten zullen betrekken als een pot.
- 7 Als helden zullen zij loopen,  
als krijgslieden zullen zij de muren beklimmen;  
en zij zullen daarheen trekken een iegelijk in zijne wegen,  
en zullen hunne paden niet verdraaien;
- 8 ook zullen zij de één den ander niet dringen,  
zij zullen daarheen trekken elk in zijne baan;  
en al vielen zij op een geweer,

- 9 zij zouden niet verwond worden.  
 Zij zullen in de stad omloopen,  
 zij zullen loopen op de muren,  
 zij zullen klimmen in de huizen,  
 zij zullen door de vensteren inkomen als een dief.  
 10 De aarde is beroerd voor deszelfs aangezicht,  
 de hemel beeft;  
 de zon en de maan worden zwart,  
 en de sterren trekken haren glans in.  
 11 En de HEERE verheft Zijne stem voor Zijn heir henen;  
 want Zijn leger is zeer groot,  
 want Hij is machtig,  
 doende Zijn woord;  
 want de dag des HEEREN is groot en zeer vreeselijk,  
 en wie zal hem verdragen?"

*Roepstem tot bekeering:*

- 12 "Nu dan ook," spreekt de HEERE,  
 "bekeert u tot Mij met uw gansche hart,  
 en dat met vasten en met geweene en met rouwklage;  
 13 en scheurt uw hart  
 en niet uw kleederen,  
 en bekeert u tot den HEERE uwen God;  
 want Hij is genadig en barmhartig,  
 lankmoedig en groot van goedertierenheid,  
 en berouw hebbende over het kwade;  
 14 wie weet,  
Hij mocht Zich wenden en berouw hebben,  
 en Hij mocht eenen zegen achter zich overlaten  
 tot spijsoffer en drankoffer voor den HEERE uwen God.  
 15 Blaast de bazuin te Sion,  
 heiligt een vasten,  
 roept een verbodsdag uit;  
 16 verzamelt het volk,  
 heiligt de gemeente,  
 vergadert de oudsten,  
 verzamelt de kinderkens  
 en die de borsten zuigen;  
 de bruidegom ga uit zijn binnenkamer,  
 en de bruid uit hare slaapkamer.  
 17 Laat de Priesters, des HEEREN dienaars, weenen  
 tusschen het voorhuis en het altaar,  
 en laat ze zeggen:  
 'Spaar Uw volk, o HEERE,  
 en geef Uwe erfenis niet over tot eene smaadheid,  
 dat de heidenen over hen zouden heerschen;  
 waarom zouden zij onder de volken zeggen:  
 "Waar is hunlieder God?"'

*Gods genade keert zich weder tot Zijn volk:*

- 18 Zoo zal de HEERE ijveren over Zijn land,  
 en Hij zal Zijn volk verschoonen;  
 19 en de HEERE zal antwoorden  
 en tot Zijn volk zeggen:  
 'Zie,  
 Ik zend ulieden  
 het koren  
 en den most

en de olie,  
 dat gij daarvan verzadigd zult worden;  
 en Ik zal u niet meer overgeven *tot* eene smaadheid onder de heidenen.  
 20 En Ik zal dien van het Noorden verre van ulieden doen vertrekken,  
 en hem wegdrijven in een dor en woest land,  
 zijn aangezicht naar de oostzee  
 en zijn einde naar de achterste zee,  
 en zijn stank zal opgaan  
 en zijne vuiligheid zal opgaan;  
 want hij heeft groote dingen gedaan.  
 21 Vrees niet, o land,  
 verheug u  
 en wees blijde;  
 want de HEERE heeft groote dingen gedaan.  
 22 Vreest niet, gij beesten des velds,  
 want de weiden der woestijn zullen *weder* jong gras voortbrengen;  
 want het geboomte zal zijne vrucht dragen,  
 de wijnstok en vijeboom zullen hun vermogen geven.  
 23 En gij kinderen van Sion, verheugt u,  
 en zijt blijde in den HEERE uwen God;  
 want Hij zal u geven dien Leeraar ter gerechtigheid,  
 en Hij zal u den regen doen nederdalen,  
 den vroegen regen  
 en den spaden regen in de eerste *maand*;  
 24 en de dorschvloeren zullen vol koren zijn,  
 en de perskuipen van most en olie overloopen.  
 25 Alzoo zal Ik ulieden de jaren vergelden,  
 die de sprinkhaan,  
 de kever  
 en de kruidworm  
 en de rups hebben afgegeten,  
Mijn groot heir,  
 dat Ik onder u gezonden heb;  
 26 en gij zult overvloediglijk en tot verzadiging eten,  
 en prijzen den Naam des HEEREN uws Gods,  
Die wonderlijk bij u gehandeld heeft;  
 en mijn volk zal niet beschaamd worden tot in eeuwigheid.  
 27 En gij zult weten,  
 dat Ik in het midden van Israël ben,  
 en *dat* Ik de HEERE uwen God ben,  
 en niemand meer;  
 en Mijn volk zal niet beschaamd worden in eeuwigheid.

NBV **3**

*De belofte des Geestes:*

28	En daarna zal het geschieden, dat Ik <u>Mijnen</u> Geest zal uitgieten over alle vleesch, en uwe zonen en uwe dochteren zullen profeteeren; uwe ouden zullen droomen droomen, uwe jongelingen zullen gezichten zien;	1
29	ja, ook over de dienstknechten en over de dienstmaagden zal Ik in die dagen <u>Mijnen</u> Geest uitgieten.	2
30	En Ik zal wonderteekenen geven in den hemel en op de aarde, bloed en vuur en rookpilaren.	3
31	De zon zal veranderd worden in duisternis, en de maan in bloed, eer dat die groote en vreeselijke dag des HEEREN komt.	4
32	En het zal geschieden,	5

al wie den Naam des HEEREN zal aanroepen,  
zal behouden worden;  
want op den berg Sion en te Jeruzalem zal ontkoming zijn,  
gelijk als de HEERE gezegd heeft;  
en dat, bij de overgeblevenen, die de HEERE zal roepen.

### 3

NBV 4

*Gericht over de volken:*

- 1     Want zie,  
      in die dagen en te dier tijd  
          als Ik de gevangenis van Juda en Jeruzalem zal wenden,
- 2     dan zal Ik alle heidenen vergaderen  
      en zal ze afvoeren in het dal Josafats,  
      en Ik zal met hen aldaar richten  
          vanwege Mijn volk en Mijn erfdeel Israël,  
      dat zij onder de heidenen hebben verstrooid,  
      en mijn land gedeeld,
- 3     en hebben het lot over Mijn volk geworpen,  
      en een jongskén gegeven om eene hoer,  
      en een meisje verkocht om wijn,  
      dat zij mochten drinken.
- 4     En ook, wat hebt gij met Mij te doen,  
      gij Tyrus en Sidon,  
      en alle grenzen van Palestina?  
      Zoudt gij Mij eene vergelding weder geven?  
      Maar zoo gij Mij wilt vergelden,  
      lichtelijk, haastiglijk zal Ik uwe vergelding op uw hoofd wederbrengen,
- 5     omdat gij Mijn zilver en Mijn goud hebt weggenomen,  
      en hebt Mijne beste kleinoodiën in uwe tempelen gebracht,
- 6     en gij hebt de kinderen van Juda  
          en de kinderen van Jeruzalem verkocht  
          aan de kinderen van de Grieken,  
      opdat gij ze verre van hunne landpale mocht brengen.
- 7     Zie,  
      Ik zal ze opwekken uit de plaats,  
      waarheen gij ze hebt verkocht,  
      en Ik zal uwe vergelding wederbrengen op uw hoofd;
- 8     en Ik zal uwe zonen en uwe dochteren verkoopen in de hand der kinderen van Juda,  
      die ze verkoopen zullen aan die van Scheba,  
      aan een ver gelegen volk;  
      want de HEERE heeft het gesproken.
- 9     Roept dit uit onder de heidenen,  
      'heiligt eenen krijg;  
      wekt de helden op,  
      laat naderen,  
      laat optrekken alle krijgslieden.
- 10    Slaat uwe spaden tot zwaarden  
      en uwe sikkelen tot spiesen;  
      de zwakke zegge:  
      'Ik ben een held'.
- 11    Rot te hoop  
      en komt aan,  
      alle gij volken van rondom,  
      en vergadert u.'  
      (O HEERE, doe Uwe helden derwaarts nederdalen!)
- 12    De heidenen zullen zich opmaken,  
      en optrekken naar het dal Josafats;

- 13 maar aldaar zal Ik zitten om te richten alle heidenen van rondom.  
Slaat den sikkel aan,  
want de oogst is rijp geworden;  
komt aan,  
daalt henen af,  
want de pers is vol  
en de perskuipen loopen over;  
want hunlieder boosheid is groot.
- 14 Menigten, menigten in het dal des dorschwagens;  
want de dag des HEEREN is nabij in het dal des dorschwagens.
- 15 De zon en maan zijn zwart geworden,  
en de sterren hebben haren glans ingetrokken.
- 16 En de HEERE zal uit Sion brullen  
en uit Jeruzalem Zijne stem geven,  
dat hemel en aarde beven zullen;  
maar de HEERE zal de toevlucht Zijns volks  
en de sterkte der kinderen Israëls zijn,
- 17 en gijlieden zult weten,  
dat Ik de HEERE uw God ben,  
wonende op Sion,  
den berg Mijner heiligheid;  
en Jeruzalem zal eene heiligheid zijn,  
en vreemden zullen niet meer door haar doorgaan.

*Beloofde zegen voor het volk Gods:*

- 18 En het zal te dien dage geschieden,  
dat de bergen van zoeten wijn zullen druipen,  
en de heuvelen van melk vlieten,  
en alle stroomen van Juda *vol*/van water gaan;  
en daar zal eene fontein uit het huis des HEEREN uitgaan  
en zal het dal van Sittim besproeien.
- 19 Egypte zal tot verwoesting worden,  
en Edom zal worden tot eene woeste wildernis,  
om het geweld, gedaan aan de kinderen van Juda,  
in welker land zij onschuldig bloed vergoten hebben.
- 20 Maar Juda zal blijven in eeuwigheid,  
en Jeruzalem van geslacht tot geslacht;
- 21 en Ik zal hunlieder bloed reinigen,  
*dat* Ik niet gereinigd had,  
en de HEERE zal wonen in Sion."